

IN A SILENT WAY

Choreographed by Paul Boizot, 2019. The title of the dance is taken from a Miles Davis album of 1969. Music "Silent Sky" (Anirgui Tenger) from the album Silent Sky, by Daiqing Tana & Haya Band. I cannot find a way to buy an mp3 of this in the UK. It may be available online in the USA. It is on youtube.

Daichin Tana is an ethnic Mongol singer, born in the north-west of today's China. "Haya" means 'margin' or 'boundary' in Mongolian. An ancient legend says that at the boundary of the endless sky there is a gem called Haya, that holds the radiance of all living things. It is said that the day Haya is discovered, all hatred will dissolve and love will spread throughout the entire world. (Source; comment at <https://www.youtube.com/watch?v=iOAJIhr1QvM>). Other versions of this song, which I have also seen described as Tuvan, include "Daglarym" (My Mountains) by Sain Hoo Namchylak (also transcribed as Sainkho Namtchylak).

Formation; open circle or circle. I count the rhythm as a slow 4/4 – each step is 1 beat. Start after 4 bars – the equivalent of once through the dance. The steps should not be too big, especially in the second half of each part. Arms V.

1. \rightarrow R, L, R, rock back on L; \circ \rightarrow side R, close L, sway R, \circ \leftarrow sway L;

2. \rightarrow R, L, R, rock back on L; \circ \rightarrow side R, \circ \uparrow L, \circ \downarrow replace R, \circ \leftarrow side L or sway L.

These last four steps are casual in style, not angular and precise. The step in on the left does not cross over to be in front of the right foot.

Towards the end there is a pause, at the end of a vocal section. The dance at that point is half-way through part 2. Pause with the music, then omit the last four steps and start again from the beginning of the dance sequence when the music restarts.

There are various translations of the LYRICS online; 1. Mongolian lyrics, first verse: With sunrise and moonset, the world is everlasting. In the eternal distance your contour is melted with the sun setting. The happiness finally found causes grief however; The silent prayer is only to appease the soul of dedication. When everything returns in (to) silence, I have no more passion...

Chinese Mandarin pinyin lyrics, second verse: On the prairie with blowing air (wind) My sweetheart is living there. Oh wind, please gently fly along and listen to his melancholy song. Oh moon, please light him up (give him light), Oh fire, please warm him up... <https://lyricstranslate.com>

2. Mongolian lyrics, first verse: The Sunrise and the moonset In the flourish world From the eternal Your frame is melting in the setting sun I found a sad blessedness Silent prayer for the soul of dedication to pacify When everything returns silence I have no desire

Chinese Mandarin pinyin lyrics, second verse: On the blowy grassland There is my lover Ah you wind blowing gently and listening to his sadness songs Ah you moon, could you lighten his way Ah you fire, could you make him warm

3. Mongolian lyrics, first verse: The rise of the sun and the fall of the moon The eternal world In the distance resides eternity When everything returns to being still and serene I ask for nothing more

4. Subtitles at <https://www.facebook.com/watch/?v=1427997820595363> give a very different first verse; From a far place you'll miss, you'll come. Under the sun, we are searching each other. Even the birds that migrate always come back. From the other side, I'm missing you, waiting for you. Our son is in his homeland, may the Blue Sky (God) be with him. For the words that come from your heart, ancestors will bless you.